

Bolo Do Bolo La / La Clé

(laatst bijgewerkt op 8 december 2019)

Bekend onder de naam *Boro Domborola*; maar de eigenlijke naam van het lied is 'Bolo Do Bolo La'. Dit betekent in het Bambara, Dioula en Malinke: 'Hand in Hand'. De enkele regels in het lied zijn belangrijke zinnen uit het verhaal die met symboliek de levenslessen benoemen.

Het verhaal gaat over een jongen die zijn vriendin wil uitnodigen om samen de nacht door te brengen in een kamer. Het meisje heeft de sleutel van de kamer. Parallel volgen de ouders van de jongen het toneel van de twee geliefden. De moeder van de jongen is niet te spreken over het feit dat het meisje de sleutel beheert maar ook niet over dat het meisje de deur opent voor haar zoon. De moeder noemt het meisje een 'teef', een vrouw die te makkelijk is met mannen. De vader is niet tevreden over zijn vrouw omdat zij niet het recht heeft het meisje te diskwalificeren als een slet. Hij zegt zijn vrouw dat de kinderen nog jong zijn; 'Als het meisje een slet is, dan is onze zoon dat ook!'. De balafonisten benoemen 'de sleutel' (van de kamer) als het cruciale ding waar het om gaat. Daarom ook 'La Clé' (de sleutel) genoemd.

(i) *Bolo do Bolo la , Bolo soumalé bè (1a)*

La Clé do Bolo la, Clé soumalé bè (1b)

(Dogo Fara voegt toe: 'mè do mè do bo ma - nou ba lé ti nwa')

Mogo ta fô (wali) dén ko soun gourou ba, i ta bi bolo la i to laban don (2a)

Mogo ta fô dé ba Kamalén ba, i ta bi bolo la i to laban don (2b)

Tamagnon son fô mogo kana tamagnon son fô son ban bèla (3)

Tamagnon son fô son si kana tamagnon son fô son ban bèla (3)

Doe je hand in de mijne, want de jouwe is fris (1a)

De sleutel in je hand is (ook zo) fris (1b)

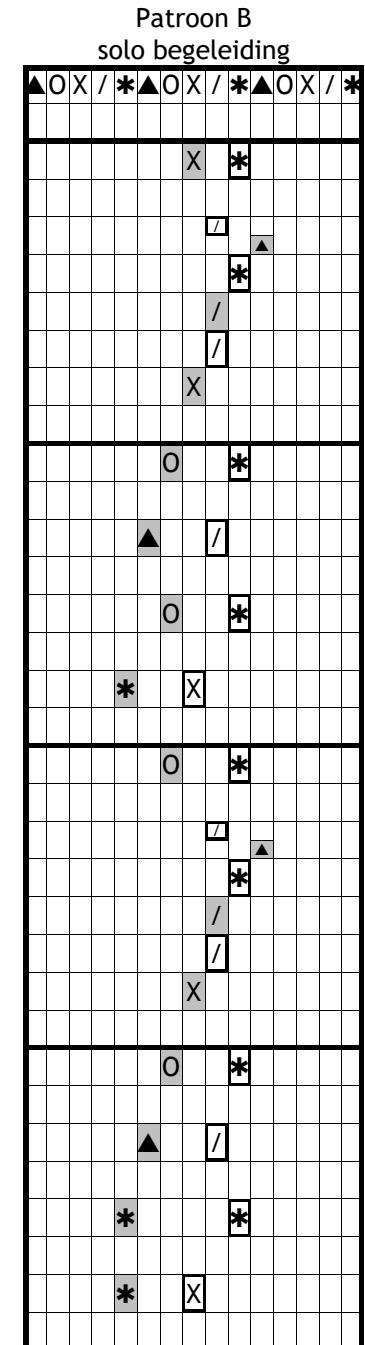
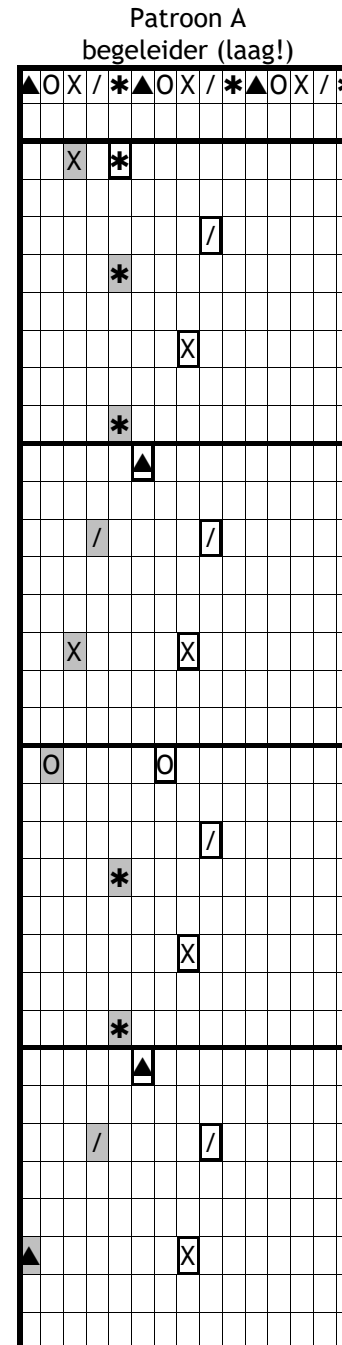
Spreek niet van dat meisje alsof ze 'makkelijk' zou zijn
zij zou je dochter kunnen zijn; ken jij haar toekomst? (2a)

Spreek niet van die jongen alsof hij 'makkelijk' zou zijn
hij zou je zoon kunnen zijn; ken jij haar toekomst? (2b)

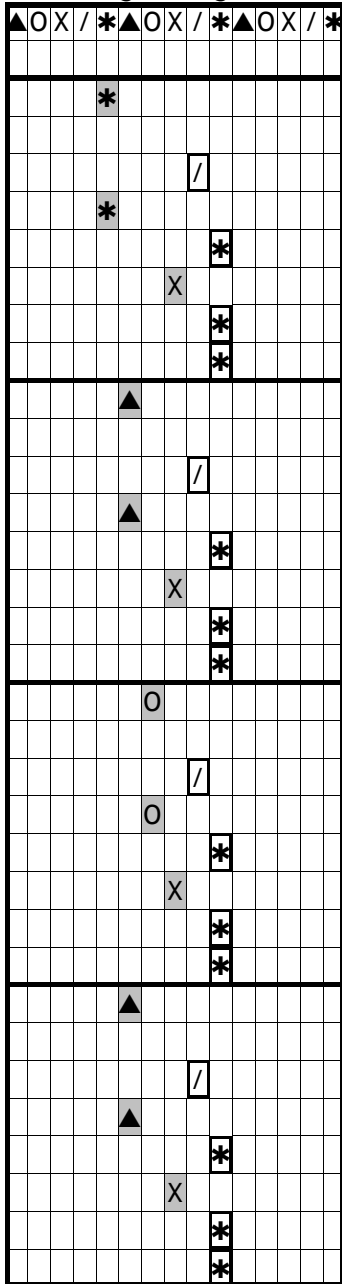
Spreek nooit over het slechte karakter van je vriend,
want iedereen, ook jij, hebt slechte karaktertrekken (3)

(Soun gourouba is een vrouw die (te) makkelijk is met mannen, Kamalénba is een jongen die (te) makkelijk is met vrouwen.)

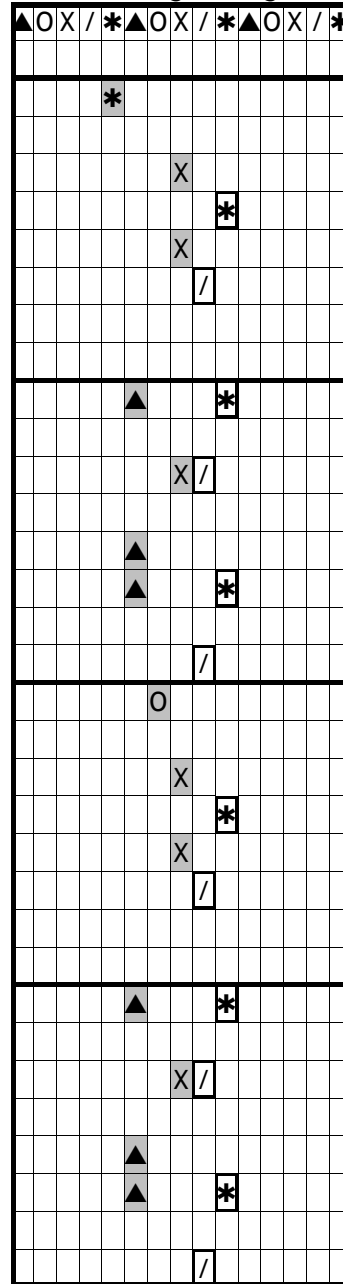
bronnen: DVD van Aly Keita & Gert Kilian, CD Walila van Dogo Fara,
betekenis van Youssouf Keita.



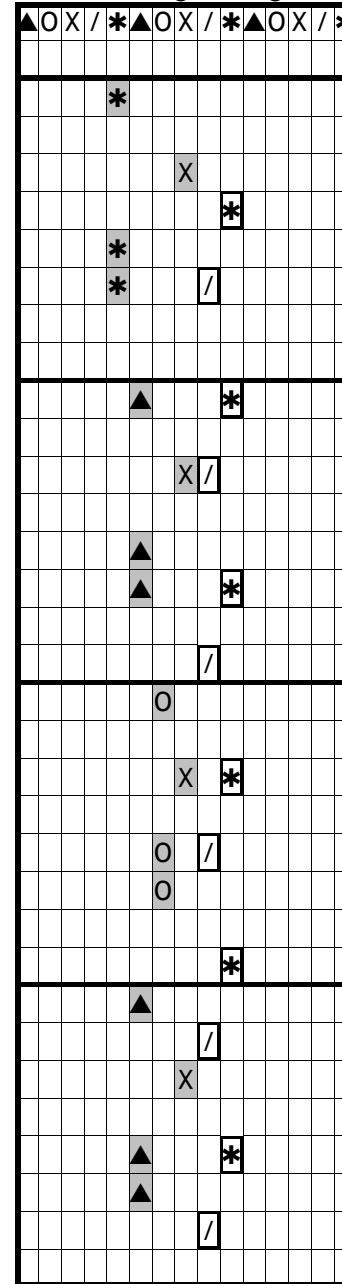
Patroon C
solo begeleiding / intro



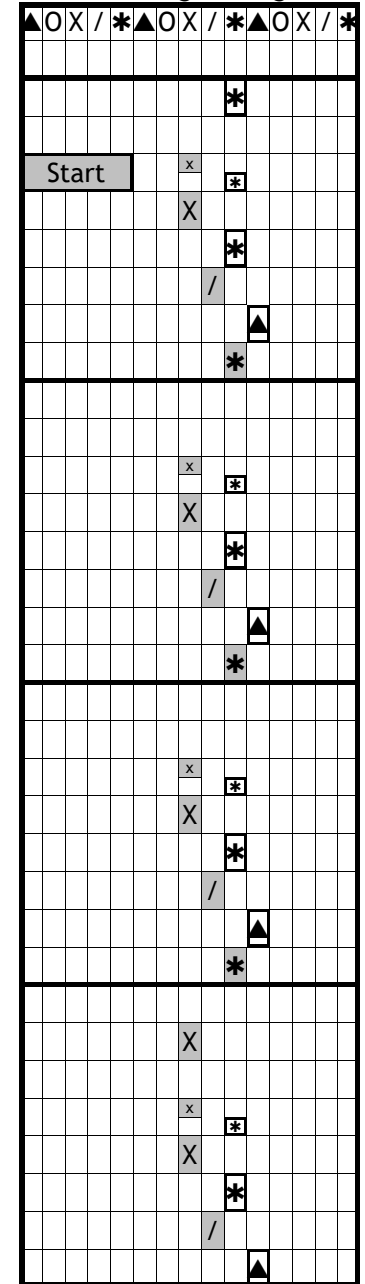
Patroon D1 (Paul Nas)
solo begeleiding



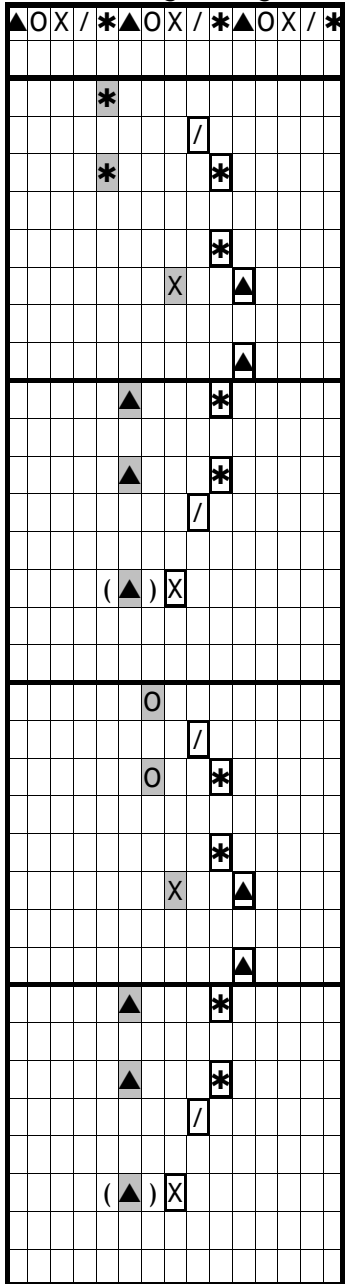
Patroon D2 (laatste keer)
solo begeleiding



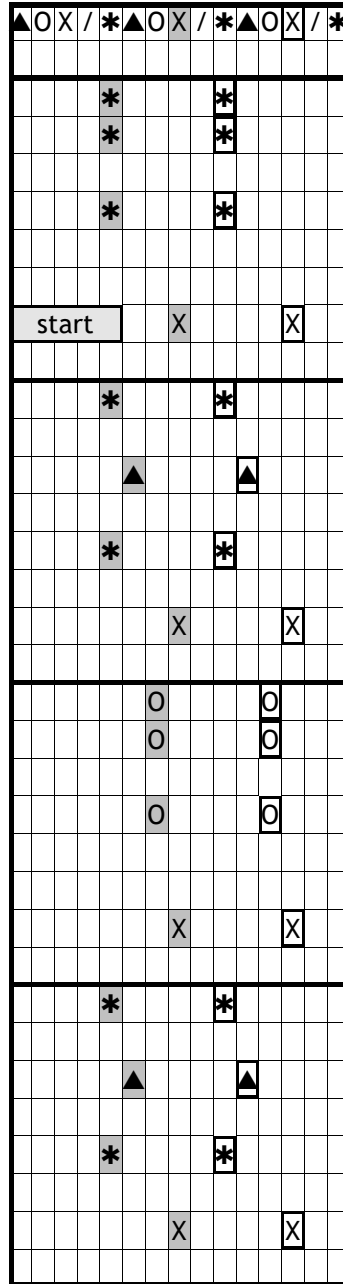
Patroon E (Paul Nas)
solo begeleiding



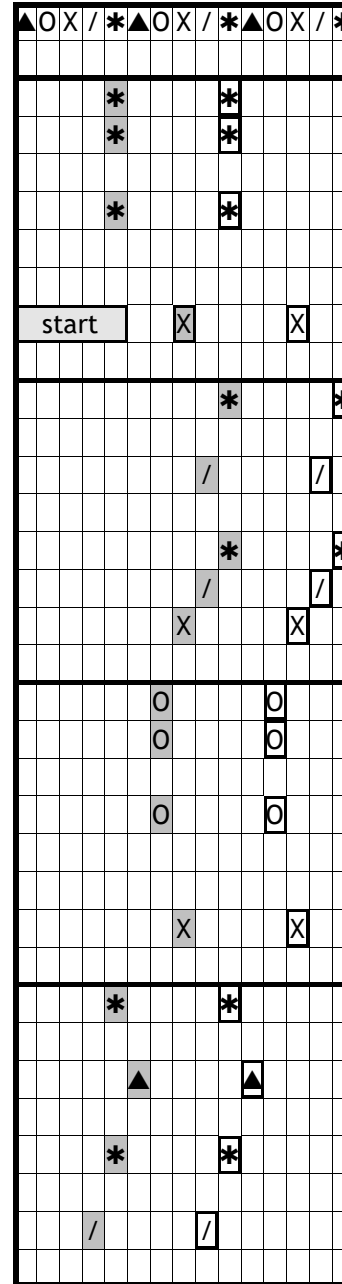
Patroon F (Issa Bouba Keïta?)
solo begeleiding



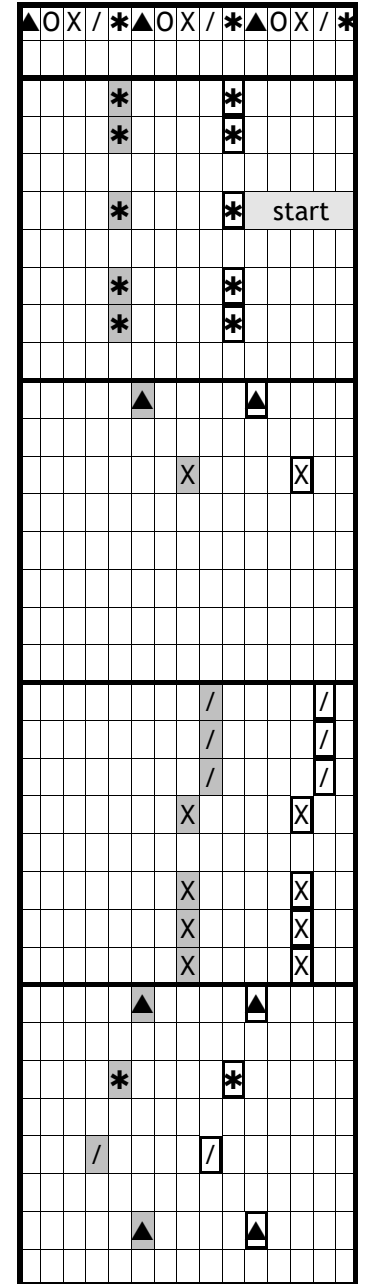
Melodie 1



Melodie 2



Melodie 3



Lied 1

▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	
				*								sou
				*								ma
				*								lé
				*								bè
		start				X						bo
							X					lo
				*								do
				▲								bo
				▲								lo
				*								la
							X					bo
							X					lo
						O						sou
						O						ma
						O						lé
						O						bè
							O					i
							X					ta
				*								clé
				▲								bo
				▲								lo
				*								la
				*								la
							X					clé

Lied 2

▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	
				*								la
				*								ban
				*								lon
		start										
				*								mo
												go
						/						ta
												fo
							X					wa
							X					li
							X					dén
							X					ko
						O						soun
						O						gu
						O						ru
						O						ba
							O					i
							X					ta
						O						bi
						O						bo
				▲								lo
				*								la
				*								i
							▲					ta

Lied 3

▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	
				*								bel
				*								la
	start	*										ta
				*								
				*								ma
				*								gnon
				▲								son
							X					fô
							/					mo
							/					go
								X				ka
								X				ne
								X				ta
								X				man
								▲				gnon
				*								son
				/								fô
				/								son
				▲								ban

Varieties in Patroon B

▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	
				X	*															
									/											
									*	▲										
!									/											
!									/											
!								X												
								O	*											
								▲	/											
								O	*											
				*				X												
								X	*											
!								X	*											
									/											
!								/												
!								X												
								O	*											
								▲	/											
!				*				*												
				*				X												

Mogelijke begeleiding 1

(Bara)doundoun	B	B		T																	
stokje	x		x		x		x		x	x	x			x	x						
Bara	S		S		S		T	T	S				S	S					T	T	

Mogelijke begeleiding 2

Bara(doundoun)	S					B	B	B	B												
stokje	x					x	x														
Bara	S		T	S		T		S			S								T		

Intro: De begeleider begint het nummer met patroon C. De solist speelt de melodie er bij en daarna gaat de begeleider naar patroon A, dat zo laag mogelijk op de balafoon wordt gespeeld.